

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
МОРДОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Н. П. ОГАРЁВА

ВСЕРОССИЙСКАЯ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ  
(с международным участием)

## «ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ В ДИАЛОГЕ КУЛЬТУР»

NATIONAL RESEARCH OGAREV MORDOVIA STATE UNIVERSITY

NATIONAL CONFERENCE

## “FOREIGN LANGUAGES IN CROSS-CULTURAL DIALOGUE”

**30 ноября – 2 декабря 2017**

### Оргкомитет конференции

**Вдовин С. М.** - ректор МГУ им. Н. П. Огарева, председатель

**Маслова А.Ю.** – проректор по учебной работе, зам. председателя

### Члены оргкомитета

Буренина Н.В.	декан факультета иностранных языков
Коровина И.В.	зам. декана факультета иностранных языков по научной работе
Верещагина Л. В.	зам. декана факультета иностранных языков по учебной работе
Пузаков А. В.	зам. декана факультета иностранных языков по информатизации
Соловьева Е. А.	зам. декана факультета иностранных языков по внеучебной работе
Сафонкина О.С.	зам. декана факультета иностранных языков по международной деятельности
Ивлева А. Ю.	зав. кафедрой теории речи и перевода
Свойкин К.Б.	зав. кафедрой английской филологии
Беспалова С.В.	зав. кафедрой немецкой филологии
Автайкина Л.Ю.	зав. кафедрой романской филологии
Цыбина Л.В.	зав. кафедрой английского языка для профессиональной коммуникации

# ПРОГРАММА

ЧЕТВЕРГ, 30 НОЯБРЯ

6.00 – 9.00	Заезд и размещение участников конференции		
9.00 – 9.50 Ауд. 208 корпус 1	Регистрация участников конференции		
10.00– 12.30 Ауд. 208 корпус 1	<b>ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ</b>		
	<p>1. Приветственное слово <i>проректора МГУ им. Н.П. Огарева</i> <b>Масловой А.Ю.</b></p> <p>2. <b>Клодин Мокник</b>, <i>атташе по сотрудничеству в области французского языка, Отдел по сотрудничеству в области образования и французского языка, Посольство Франции в Москве, Французский Институт в России.</i> «Основы коммуникативно-деятельностного подхода в обучении иностранным языкам» / <b>Claudine Mocnik.</b> «Les bases de la méthodologie communicative et de la perspective actionnelle».</p> <p>3. <b>Серхио Мас Диаз</b>, <i>доктор философии, Барселона (Испания).</i> «Сила любви: философские заметки о филологическом бытии» / <b>Sergio Mas Diaz.</b> «La fuerza del amor: reflexiones filosóficas sobre la vida filológica».</p> <p>4. <b>Фурманова В.П.</b> <i>профессор, МГУ им. Н. П. Огарева.</i> «Межкультурный диалог в контексте современных реалий преподавания иностранных языков».</p> <p>5. <b>Мария Сиано / Maria Siano</b>, <i>магистрант университета Салерно, Италия.</i> «Взаимовлияние итальянского и русского языков на формирование этнокультурных стереотипов».</p>		
12.30 – 13.30	<b>Перерыв</b>		
13.40 – 14.30	<p><b>Ауд.708, корпус 1</b></p> <p><b>Мария Марычева</b> <i>методист «Книжной галереи», Н.Новгород</i></p> <p>«Развитие навыков критического мышления. Reading Clubs» (мастер-класс)</p> <p><u>(для преподавателей и учителей английского языка)</u></p>	<p><b>Ауд.711, корпус 1</b> (13.40 – 13.55)</p> <p><b>Александра Котрушова</b> <i>методист «Книжной галереи», Н.Новгород</i></p> <p>«Интерактивные ресурсы в обучении немецкому языку» (мастер-класс)</p> <p><u>(для преподавателей и учителей немецкого языка)</u></p>	<p><b>Ауд.705, корпус 1</b></p> <p><b>Giusy Cianciulli, Francesco Verino, Mara Folliero</b> <i>магистранты университета Салерно, Италия</i></p> <p>«L'immagine dell'Italia nel dialogo interculturale» (мастер-класс)</p> <p><u>(для изучающих итальянский язык)</u></p>
		<p>(14.00 – 14.30)</p> <p><b>Дария Зеленова</b> <i>магистрант, МГУ им. Н.П. Огарёва</i></p> <p>«Оформление делового письма на английском языке» (<u>для магистрантов</u>)</p>	
14.40 – 16.00	<b>Ауд.708, корпус 1</b>		<b>Ауд.705, корпус 1</b>
	<b>Степичев Петр Анатольевич</b> <i>Исполнительный директор Национальной Ассоциации</i>		<b>Sergio Mas Diaz</b> <i>доктор философии, Барселона</i>

	<p><i>преподавателей английского языка (Москва), автор учебных пособий издательства «Айрис-пресс»</i></p> <p><b>«Педагогика удивления и учебные игры: практические идеи для вашего урока»</b> (мастер-класс)</p> <p><i>(для магистрантов и учителей иностранных языков СОШ и колледжей)</i></p> <p><b>Вручение сертификатов учителям СОШ и колледжей (английский и немецкий языки)</b></p>	<p><i>(Испания)</i></p> <p><b>«Lengua y cultura españolas»</b> (мастер-класс)</p> <p><i>(для изучающих испанский язык)</i></p>
16.30 – 18.00	Актовый зал ДКИ	Торжественная церемония вручения наград Праздничный концерт

### ПЯТНИЦА, 1 ДЕКАБРЯ

9.30 — 11.00 Ауд. 708 корпус 1	<p><b>Клодин Мокник / Claudine Mocnik,</b> <i>атташе по сотрудничеству в области французского языка, Отдел по сотрудничеству в области образования и французского языка, Посольство Франции в Москве, Французский Институт в России</i></p> <p><b>“La grammaire en cours de Français Langue Etrangère: place et méthodologie”</b> <i>(мастер-класс на французском языке)</i></p> <p><b>Вручение сертификатов учителям СОШ и колледжей (французский язык)</b></p>
	Работа по секциям
9.30 — 11.00 Ауд. 632 корпус 1	<p>Секция 1.</p> <p><b>АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОГО ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ (часть 1)</b> Председатель — <b>Аржанова И.А.</b>, доцент кафедры теории речи и перевода Секретарь — <b>Кисткина Ю.М.</b>, магистрант</p> <p><b>1. Аржанова И.А.</b> Специфика перевода эмоционально-оценочной лексики в англоязычном художественном тексте.</p> <p><b>2. Асмус Н.Г.</b> (Челябинск) Анализ позиционирующей стратегии в рекламном тексте средств мобильной связи</p> <p><b>3. Афтайкина С.Д.</b> Перевод обращений с немецкого языка на русский язык на примере семантического поля «Frau».</p> <p><b>4. Барышникова Ю.Ю., Гимадиева С.М.</b> (Сыктывкар) Лингвостилистические аспекты внутренней монологической речи</p> <p><b>5. Владельщикова Е.А.</b> Проблема переводческого анализа в современном переводоведении: теоретический обзор</p> <p><b>6. Заломкин О.В.</b> Реализация тактик перевода при передаче английских топонимов на русский язык (на материале переводов романов Дж. Роулинг “Harry Potter”)</p> <p><b>7. Захарова Д.В.</b> Медицинские термины как объект перевода.</p> <p><b>8. Ивлева А.Ю., Пузаков А.В.</b> Переводческий анализ текста как этап формирования стратегии перевода</p> <p><b>9. Искакова Л.Ю.</b> Особенности перевода клише и штампов в новостных сообщениях</p>

- 10. **Кисткина Ю.М.** Перевод религиозной лексики в публицистических текстах
- 11. **Козлова Е.В.** Классификация юмора и перевод английских каламбуров в кино
- 12. **Копылов В.О.** Специфика осуществления письменного и устного перевода слабовидящим переводчиком
- 13. **Кузнецов А.А.** Перевод и локализация компьютерных игр в России
- 14. **Лебедев А.В.** Проблема переводимости библейских текстов (формальная и динамическая эквивалентность)
- 15. **Мокроусова А.С.** Реализация двуступенчатого эпитета в практической деятельности устного переводчика
- 16. **Чертоусова С.В.** Передача просторечной лексики в переводах рассказов Л. Н. Толстого на испанский язык
- 17. **Шукман В.Э.** (Самара) Особенности перевода метафор запаха в романе П. Зюскинда «Парфюмер» на русский и английский языки

9.30 — 11.00  
Ауд. 711  
корпус 1

Секция 2

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКИ (часть 1)**

Председатель — **Злобин А.Н.**, доцент кафедры теории речи и перевода  
Секретарь — **Ваганова Е.Н.**, доцент кафедры немецкой филологии

- 1. **Giusy Cianciulli** (Avellino). Il verbo russo: l'aspetto verbale nella prospettiva didattica
- 2. **Агафонова В.А.** Функционирование культурологических и эмотивных лакун в тексте романа А. Труайя "СЕМЬЯ ЭГЛЕТЬЕР"
- 3. **Аграшева О.Е., Бабенкова Е.А.** Особенности речей американских политиков: гендерный аспект
- 4. **Алексеев Е.Г.** Особенности звучащего дискурса в сравнении с письменным дискурсом
- 5. **Анашкина И.А., Никифорова К.А.** Информационная структура видеоэкскурсии как жанра туристического дискурса
- 6. **Артюшкова Е.О.** (Гомель) Англоязычные заимствования в рекламном дискурсе
- 7. **Ваганова Е.Н.** Использование вторичной номинации при создании образа в структуре художественного текста (на материале произведения Хосе Мауро «Моё дерево Апельсина-лима»)
- 8. **Владимирова Т.А.** Анализ эмотивной структуры публицистического текста
- 9. **Долбунова Л.А.** Стратегии и авторский стиль политических статей Н. Хомского
- 10. **Ермишина В.Е.** Синтаксические особенности реализации эмоционального компонента в политическом дискурсе (на материале выступлений российских политиков)
- 11. **Злобин А.Н.** Специфика употребления канцеляризмов в русских и немецких документах об учебе
- 12. **Кайбелева А. А.** Прецедентное имя и прецедентная ситуация как маркеры интертекстуальности в политическом дискурсе
- 13. **Кульнина Е.А.** Принципы генеративного синтаксиса как основа контактоустановления
- 14. **Лебедева А.А.** Аксиологический потенциал разговорного стиля и его реализация в романе Франсуаза Саган «Прощай, печаль»
- 15. **Литвинова Е.А.** Лексические особенности реализации эмоционального компонента в политическом дискурсе (на материале выступлений российских политиков)
- 16. **Малянова К.А.** Лингвопрагматические параметры экскурсионной речи (на материале документального фильма-путеводителя по Версалью)

<p>9.30 — 11.00 Ауд. 705 корпус 1</p>	<p style="text-align: center;">Секция 3</p> <p style="text-align: center;"><b>АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВОДИДАКТИКИ (часть 1)</b></p> <p>Председатель — <b>Денисова Г.И.</b>, доцент кафедры немецкой филологии Секретарь — <b>Архипова В.В.</b>, магистрант</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Акимова А.С.</b> Обучение академическому письму как методическая проблема</li> <li>2. <b>Архипова В.В., Третьякова И.В.</b> Вариативность видов чтения в процессе работы над иноязычным газетно-публицистическим текстом</li> <li>3. <b>Баукина С.А.</b> Культурные фоновые знания как фактор развития коммуникативной компетенции в обучении деловому общению на иностранном языке</li> <li>4. <b>Беспалова С.В., Моисеева Л.С.</b> Возможности применения интернет-технологий в обучении английскому языку</li> <li>5. <b>Беляева Л.А.</b> (Сыктывкар) Основные функциональные характеристики интерактивных упражнений</li> <li>6. <b>Боброва Н.Е.</b> Метод «case study» в обучении иностранному языку студентов неязыковых вузов.</li> <li>7. <b>Буйнова И.А.</b> Лингвистические особенности интерференции родного языка при изучении английского языка как иностранного</li> <li>8. <b>Букина О.А.</b> Формирование коммуникативной компетенции на уроках английского языка в средней образовательной школе</li> <li>9. <b>Бухарина А.В., Санникова С.В.</b> (Челябинск) Геймификация в обучении иностранному языку. Тренд или необходимость?</li> <li>10. <b>Денисова Г.И., Маскинскова И.А.</b> Дидактический потенциал гороскопа в обучении иностранному языку</li> <li>11. <b>Дерова К.В.</b> Роль фразеологических единиц в формировании социокультурной компетенции учащихся старших классов на уроках иностранного языка</li> <li>12. <b>Жуина А.И.</b> Игровые приемы обучения английскому языку младших школьников</li> <li>13. <b>Корнилецкая Н.С.</b> Вопросы преподавания иностранного языка студентам неязыковых направлений подготовки</li> <li>14. <b>Куликова У.С.</b> Трудности восприятия и понимания иноязычного текста в процессе обучения профессионально-ориентированному чтению студентов неязыкового вуза</li> <li>15. <b>Панина Т.Г.</b> (Иркутск) Страноведческие тексты на уроке иностранного языка</li> <li>16. <b>Радькова С.А.</b> (Минск) Межкультурный аспект обучения деловому испанскому языку будущих управленцев</li> <li>17. <b>Савоничева Г.А.</b> (Тула) Диалог культур как механизм формирования толерантности обучающихся иностранному языку</li> </ol>
<p>11.10 — 12.30 Ауд. 632 корпус 1</p>	<p style="text-align: center;"><b>Серхио Мас Диас / Sergio Mas Diaz,</b> <i>профессор философии, Испания.</i></p> <p style="text-align: center;"><b>“La imagen de España: el aspecto intercultural”</b> <i>(мастер-класс для изучающих испанский язык)</i></p>
<p>11.10 — 12.45 Ауд. 653 корпус 1</p>	<p style="text-align: center;">Секция 4</p> <p style="text-align: center;"><b>АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОГО ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ (часть 2)</b></p> <p>Председатель — <b>Чубарова Ю.Е.</b>, доцент кафедры теории речи и перевода Секретарь — <b>Фролова А.К.</b>, магистрант</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Борисова Е.С., Верещагина Л.В.</b> Специфика передачи лексических особенностей англоязычного художественного текста</li> </ol>

2. **Вань Цяо.** The Significance of Literal and Free Translation in English Movie Title Translation
3. **Вэнь Ван.** Methods for English translation of TCM names of herbs and prescriptions
4. **Порваткина Н.М.** Особенности перевода американского предвыборного дискурса с английского языка на русский язык.
5. **Погодина Ю.Н.** Сопоставительное исследование безэквивалентной лексики в лингвокультурном и переводческом аспектах
6. **Полуэктова В.А.** (Нижний Новгород) Трудности и проблемы, возникающие при переводе «ложных друзей» переводчика
7. **Рожков М.А.** О некоторых особенностях перевода рекламных текстов
8. **Седина И.В.** Способы перевода оценочной лексики в текстах дипломатических документов
9. **Сидорова Е. П.** Модернизация аналитико-вариативного поиска переводчика
10. **Танасейчук А.Б.** «Свой» автор: к проблеме специализации переводчика художественной литературы.
11. **Фролова А.К.** Особенности перевода национально-культурных реалий Мордовии в текстах экскурсий
12. **Чен Тинтин, Верещагина Л.В.** A Comparative Study of English and Chinese Idioms with Food Names
13. **Чубарова Ю.Е.** Особенности перевода американского предвыборного дискурса с английского языка на русский язык.
14. **Шаркова А.А.** Вариативность перевода названий английских и американских художественных фильмов
15. **Шичкина М.Г.** Юрислингвистика и юридический аспект перевода в свете межъязыковых различий
16. **Шкенеv Б.В., Верещагина Л.В.** Специфика перевода англоязычных многокомпонентных терминов

11.10 — 12.45  
Ауд. 711  
корпус 1

Секция 5

#### АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКИ (часть 2)

Председатель — **Свойкин К.Б.**, доцент, зав.кафедрой английской филологии  
Секретарь - **Конькова И.И.**, ассистент кафедры английского языка для профессиональной коммуникации

1. **Дубинин С.И.** (Самара) Метаязык немецко-русских разговорников для солдат Вермахта.
2. **Заболотнева О.Л.** (Челябинск) Некоторые особенности англоязычного художественного дискурса (на примере университетских романов В. Набокова и Ф. Рота)
3. **Иванова Е.А.** (Челябинск) К вопросу о разграничении понятий и характерных признаков пословиц и антипословиц
4. **Конькова И.И.** Структурные особенности терминологических словосочетаний в англоязычном научно-техническом дискурсе
5. **Мелешкина А.К.** Способы выражения политически корректной лексики в английском и русском языках
6. **Полетаева Е.Д., Норкина Е.А.** Феномен фантастического в когнитивном пространстве художественного текста.
7. **Расшивалина Е.Н.** Типы текстов финансово-экономической деятельности
8. **Сальникова Е.В.** Лексические и синтаксические аспекты аббревиаций во французском спортивном дискурсе

9. **Свойкин К.Б.** Принцип квантовой неопределенности в языке и речи (К постановке вопроса)
10. **Симагина О.А., Скопцова Е.А.** Роль цветообозначения в поэтическом тексте (на основе стихотворений а. Рембо)
11. **Сорокина А.А.** Способы реализации оппозиции «свои» / «чужие» в американском предвыборном дискурсе
12. **Чудакова А.С.** Модели организации вербальной информации в англоязычной рекламе автомобилей
13. **Щербакова О.В.** К вопросу о понятии экономического дискурса: подходы и интерпретации
14. **Юрина Е.А., Синепол О.А.** Языковые средства выражения категории оценки в заголовках франкоязычной прессы

11.10 — 12.45  
Ауд. 705  
корпус 1

Секция 6

### АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВОДИДАКТИКИ (часть 2)

Председатель — **Пахмутова Е.Д.**, доцент кафедры немецкой филологии  
Секретарь — **Новикова И.В.**, доцент кафедры романской филологии

1. **Дьяконова А.Б., Люляева Н.А.** (Нижний Новгород) К вопросу о преподавании делового иностранного языка в магистратуре
2. **Короткова А.А.** Роль новых образовательных технологий в обучении английскому языку
3. **Кренёва И.В. (Петрозаводск)** Использование конкретной поэзии на занятиях по интерпретации художественных текстов в языковых вузах в рамках подготовки к межкультурному взаимодействию
4. **Кручинкина А.В.** Формирование социокультурной компетенции у учащихся старших классов на основе тандем-метода
5. **Лаптева И.В.** Введение второго иностранного языка в образовательные учреждения РМ: проблемы и перспективы
6. **Левина Е.А.** Использование ролевых игр в методике обучения иностранному языку
7. **Леткина Н.В.** Использование онлайн ресурсов в обучении английскому языку
8. **Малькина А.П.** Уровневый мониторинг в обучении иностранному языку в неязыковом вузе
9. **Нешина Е.Б.** Использование активных методов обучения иностранному языку на неязыковых специальностях.
10. **Новикова И.В.** К вопросу о средствах контроля и оценки знаний при обучении иностранному языку
11. **Панкова Н.Б.** От лингводидактики к дидактике языков и культур: французский контекст
12. **Пахмутова Е.Д.** Немецкий язык для профессии и карьеры: учебно-тренировочная фирма
13. **Ромашкина Ю.Н. (Саров)** Развитие личности обучающегося через организацию творческой среды в обучении иностранному языку.
14. **Струнина Н.В. (Пенза)** Информационно-коммуникационные технологии как средство повышения мотивации к межкультурной коммуникации у студентов вуза
15. **Шамова Н.А. (Иваново)** Концепция авторского англоязычного учебно-справочного пособия «Cinematography»
16. **Шимичев А.С. (Нижний Новгород)** Роль самостоятельной работы при формировании межкультурной компетенции обучающихся языковых направлений подготовки

<p>11.10 — 12.45 Ауд. 708 корпус 1</p>	<p style="text-align: center;">Секция 7 <b>МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ</b></p> <p>Председатель — <b>Кузьмина И.С.</b>, доцент кафедры английской филологии Секретарь — <b>Долгова Е.Г.</b>, доцент кафедры английской филологии</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Francesco Verino</b> (Pompei). A.S. Puškin e A.Mickiewicz: un’analisi in termini storico-artistici delle due personalità</li> <li>2. <b>Mara Folliero</b> (Salerno). L’Eterno Femminino nell’opera di Zinaida Gippius / Вечная женственность в творчестве Зинаиды Гиппиус</li> <li>3. <b>Бородина Л.В.</b> «Человек изображенный» как коммуницирующий персонаж</li> <li>4. <b>Бабаева Р.И.</b> (Иваново) Книжке-тексты как культурное наследие Германии</li> <li>5. <b>Долгова Е.Г.</b> Отражение социокультурного компонента в песнях британской группы “The Beatles”</li> <li>6. <b>Жбанова И.С.</b> Вербальная актуализация российского песенного дискурса во французской культуре</li> <li>7. <b>Коротова О.Г.</b> Грамматический аспект иноязычной картины мира</li> <li>8. <b>Кузьмина И.С.</b> Концептосфера антропоцентризма в зоонимическом отражении на базе художественных антропоморфных текстов для детей</li> <li>9. <b>Маник С.А.</b> (Иваново) Освещение терактов в современных англоязычных новостных медиатекстах: лингвистический аспект</li> <li>10. <b>Нешина Е.Б.</b> Французская пресса как источник формирования образа России</li> <li>11. <b>Норкина Е.А.</b> Древнефранцузский героический эпос как основа формирования французской культуры</li> <li>12. <b>Савина Е.В.</b> Создание комического эффекта в фильмах с участием Пьера Ришара</li> <li>13. <b>Савушкина Л.В.</b> К проблеме взаимоотношений «врач-пациент» в литературе</li> <li>14. <b>Сафонкина О.С.</b> Междисциплинарные особенности культурно-ориентированной педагогики</li> <li>15. <b>Таскаева А.В.</b> (Челябинск) Реализация концепта "герой космоса" в русскоязычном массмедийном дискурсе</li> <li>16. <b>Чертоусова С.В.</b> Развитие немецкоязычной экономической журналистики: теоретический обзор</li> <li>17. <b>Чикина Е.Е.</b> (Владимир) К вопросу о когнитивно-дискурсивных аспектах категории отрицания</li> <li>18. <b>Шестеркина Н.В.</b> Сопоставительные исследования: проблемы и решения</li> </ol>
<p>13.00 — 14.00</p>	<p style="text-align: center;"><b>Перерыв</b></p>
<p>14.20 — 15.40 Ауд. 708 корпус 1</p>	<p style="text-align: center;"><b>Степичев Петр Анатольевич</b> <i>Исполнительный директор Национальной Ассоциации преподавателей английского языка (Москва), автор учебных пособий издательства «Айрис-пресс».</i></p> <p style="text-align: center;"><b>«Педагогика удивления: от концепции к практике»</b> <i>(мастер-класс для преподавателей вузов и студентов)</i></p>
	<p style="text-align: center;"><b>Работа по секциям</b></p>
<p>14.20 — 16.30 Ауд. 711 корпус 1</p>	<p style="text-align: center;">Секция 8 <b>СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ ФИЛОЛОГИИ</b></p> <p>Председатель - <b>Долбунова Л.А.</b>, доцент кафедры английской филологии</p>



Секретарь - **Тремаскина О.А.**, ассистент кафедры английской филологии

1. **Аграшева О.Е.** Гендерный образ Хилари Клинтон
2. **Арестова Е.В.** Понятие статуса и оценочной импликации в несемантическом компоненте медиадискурса
3. **Афиногентова А.А.** Лингвистические особенности англоязычных журнальных рекламных сообщений
4. **Буренина Н.В., Бутяева А.С.** Вербальные и невербальные маркеры национальной идентичности.
5. **Ведянин В.О.** Коммуникативная обусловленность текстов дискурсного поля экономики
6. **Владимирова С.М.** Речевой портрет иностранного студента, изучающего РКИ
7. **Грошева А.Р.** Онимы как продуценты содержательной структуры художественного текста (на материале английского языка)
8. **Загарских А.В.** Лингво-стилистические особенности женского образа в рекламе
9. **Карпочева В.О.** Особенности вербализации визуального поведения персонажей романа Lauren Oliver «Delirium» (на материале английского языка)
10. **Конкина Д.В.** Дебаты как способ развития коммуникативно-деятельностной компетенции в процессе обучения иностранному языку
11. **Маслова М.В.** Культурные характеристики учащихся как лингводидактический фактор в процессе обучения иностранным языкам
12. **Машин Р.Ю.** Основные сферы проникновения англоязычных заимствований в современный русский язык
13. **Мухордова Е.А.** Психолингвистические основы понятия "ошибка" в рамках изучения иностранного языка
14. **Перкина Ю.И.** Соотношение общеевропейской и российской систем уровней владения иностранным языком
15. **Подлеснова Е.А.** Формирование межкультурной компетенции на базе иноязычных художественных текстов
16. **Попов М.А.** Динамика гендерных стереотипов в рекламных текстах (на материале английского языка)
17. **Рогожкина Ю.О.** Переход на международные стандарты: проблема внедрения ISO в отечественном научном сообществе
18. **Тремаскина О.А.** Англоязычный медиадискурс как объект лингвистических исследований
19. **Тулисова А.В.** Эмотивное пространство женских англоязычных журналов
20. **Церковнов С.А.** Грамматические параметры дискурса в разных коммуникативных регистрах (на материале английского языка)

14.20 — 16.30  
Ауд.727  
корпус 1

Секция 9

**ФРАНКОЯЗЫЧНЫЙ ТЕКСТ: АКТУАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА**

Председатель — **Автайкина Л.Ю.**, доцент, зав.кафедрой романской филологии  
Секретарь — **Юрина Е.А.**, доцент кафедры романской филологии

1. **Автайкина Л.Ю., Голова К.Р.** Речевые тактики и стратегии прерывания речевого общения во французском языке.
2. **Автайкина Л.Ю., Киселева А.А.** Лингвистические особенности рекламного дискурса во французских СМИ.
3. **Бородина Л.В., Борисова К.Е.** Принципы формирования французской компьютерной терминологии.

	<p>4. <b>Бородина Л.В., Иванова В.К.</b> Функция междометия во французском языке.</p> <p>5. <b>Торговкина Т.А., Бахарев С.В.</b> Лингвостилистические особенности современного французского медийного дискурса.</p> <p>6. <b>Торговкина Т.А., Беляева М.М.</b> Виды и функции лексико-грамматических средств описания пространства (на материале современных французских новелл).</p> <p>7. <b>Юрина Е.А., Илюйкина Е.Ю.</b> Языковые особенности франкоязычных газетных заголовков.</p> <p>8. <b>Юрина Е.А., Мадонова А.В.</b> Семантические особенности фразеологизмов с компонентом «черный цвет» во французском и испанском языках.</p> <p>9. <b>Юрина Е.А., Бушукина Е.А.</b> Лексико-семантические особенности инаугурационной речи президента Франции Эммануэля Макрона.</p>
<p>14.20 — 16.30 Ауд. 705 корпус 1</p>	<p style="text-align: center;">Секция 10</p> <p style="text-align: center;"><b>ВОПРОСЫ ТЕОРИИ И ПРАКТИКИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ</b></p> <p>Председатель - <b>Кузнецова Л.Н.</b>, доцент кафедры немецкой филологии Секретарь - <b>Уханова Е.А.</b>, магистрант</p> <p>1. <b>Зеленова Д.П.</b> Особенности процесса обучения деловому английскому языку студентов-магистрантов неязыкового вуза с применением технологии «Учебно-тренировочная фирма»</p> <p>2. <b>Мамонтова Т.И.</b> Технологическая карта урока иностранного языка: поиски и методические решения</p> <p>3. <b>Пивцайкин Н.А.</b> Изучение германской мифологии в современной культуре</p> <p>4. <b>Сафрыгина К.С.</b> Дидактические возможности использования онлайн-сервиса LearningApps в обучении немецкому языку</p> <p>5. <b>Слугина А.Ю.</b> Дебаты на уроке иностранного языка: возможности и технологии</p> <p>6. <b>Трушко Т.Е.</b> Методическая модель обучения эмотивной компетенции в бакалавриате</p> <p>7. <b>Уханова Е.А.</b> Развитие учебной автономии у студентов-бакалавров лингвистики в процессе изучения немецкого языка</p> <p>8. <b>Ферстяев А.И.</b> Развитие межкультурной компетенции на уроке английского языка: когнитивный аспект</p>
<p>14.20 — 16.30 Ауд. 653 корпус 1</p>	<p style="text-align: center;">Секция 11</p> <p style="text-align: center;"><b>МЕЖЪЯЗЫКОВОЕ ПОСРЕДНИЧЕСТВО В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛЬНОЙ НЕСТАБИЛЬНОСТИ</b></p> <p>Председатель — <b>Ивлева А.Ю.</b>, профессор, зав.кафедрой теории речи и перевода Секретарь — <b>Чадина И.С.</b>, лаборант кафедры теории речи перевода</p> <p>1. <b>Абрашкина М.</b> Отличительные особенности и критерии выделения разговорной и стилистически сниженной лексики</p> <p>2. <b>Борисова Е.</b> Прагматические проблемы перевода англоязычного художественного текста</p> <p>3. <b>Злобин А.Н.</b> Переводческие краудсорсинг-проекты как форма студенческой стажировки по письменному переводу</p> <p>4. <b>Иванова Д.</b> Основные проблемы лингвистической локализации компьютерных игр</p> <p>5. <b>Кузнецова Е.</b> Языковые особенности современного немецкого репортажа</p>

6. **Кузьменко М.** Фоновые знания и их значимость при переводе
7. **Минаева А.** Творческая личность переводчика в художественном переводе (на материале романа Дж. Фаулза «коллекционер» и его переводах)
8. **Мирошниченко Е.** Специфика перевода фразеологических единиц на английский язык в дипломатическом дискурсе (на материале русскоязычной и англоязычной версий сайта МИД РФ)
9. **Некрасова И.** Технические и лингвистические аспекты межъязыкового дубляжа на примере экранизации одноименного романа Дж. К. Роулинг "Гарри Поттер и Философский камень»
10. **Полетаева Е.Д.** Лексические трудности перевода англоязычного текста научной фантастики – преподаватель кафедры теории речи и перевода
11. **Полханова Р.** Проблемы перевода фильмонимов на примере англоязычных кинофильмов
12. **Сидорова Е.** Сохранение прагматики художественного текста при переводе
13. **Смирнова Т.** Вербальная репрезентация комического эффекта во французском кинематографе
14. **Трямкина В.** Функционирование трансформированных прецедентных высказываний в газетных заголовках англоязычной прессы
15. **Уваров Д.** Влияние западно-европейских переводоведческих концепций на формирование коммуникативно-функционального подхода к переводу в России
16. **Чжоу Цихуэй.** Основные подходы к определению перевода в традиции Китайского переводоведения (Defining translation in the Chinese theory of translation tradition: main approaches)

14.20 — 16.30  
Ауд. 632  
корпус 1

Секция 12

### **ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ В РАЗЛИЧНЫХ ТИПАХ АНГЛОЯЗЫЧНОГО ДИСКУРСА**

Председатель — **Цыбина Л.В.**, доцент, зав. кафедрой английского языка для профессиональной коммуникации

Секретарь — **Храмова Е.А.**, доцент кафедры английского языка для профессиональной коммуникации

1. **Абрамова Е. А.** Языковые средства реализации концепта «hospitality»
2. **Гаранькин Д. Г.** Структурный анализ антропонимов в англоязычном спортивном дискурсе
3. **Изосимова В. О.** Теоретические основы исследования англоязычной спортивной лексики
4. **Кидарова А. А.** Анализ системы речевых жанров в спортивной деятельности человека (на материале английского языка)
5. **Кичаева А. В.** Лексические средства выражения пейоративной оценки в спортивном репортаже
6. **Лабурина Т. В.** Языковые средства выражения концепта mother в художественном дискурсе (на материале английского языка)
7. **Лещенко Г. В.** Синтаксические средства речевого манипулирования в спортивной статье
8. **Полбина М. И.** Функционально-семантический анализ предложений с обратным порядком слов в англоязычном спортивном дискурсе
9. **Рожкова С. А.** Лексико-стилистические особенности англоязычного интернет-дискурса

	<p><b>10. Семина Т. А.</b> Функционально-семантический анализ императивных высказываний в структуре спортивного дискурса на английском языке</p> <p><b>11. Соснина Т. В.</b> Анализ функционально-семантической значимости английских инфинитивных конструкций в туристическом дискурсе</p> <p><b>12. Сураева-Королева А. В.</b> Структура и содержание функционально-семантического поля «self-help journeys»</p> <p><b>13. Фалина Е. Н.</b> Синтаксис несплавной речи в разговорных речевых жанрах (диалог)</p> <p><b>14. Шичавина Е.В.</b> Анализ современного социокультурного статуса английского языка как Lingua Franca (сфера международных спортивных мероприятий)</p> <p><b>15. Якупова Д. Р.</b> Оценочность в дискурсе СМИ</p>
16.40	<p>Ауд. 708 Корпус 1</p> <p>Подведение итогов конференции. Вручение сертификатов</p>

### СУББОТА, 2 ДЕКАБРЯ

11.00 — 13.00	Визит в музей изобразительных искусств им. С.Д. Эрьзи
14.00	Отъезд иногородних участников конференции

*Во время работы конференции будет организована **выставка учебной, справочной и художественной литературы на иностранных языках зарубежных издательств, а также методических пособий Степичева П.А.:***

30 ноября 10.00 — 12.30	Холл 2 этажа, корпус 1 рядом с ауд.207
30 ноября 13.30 — 16.30	7 этаж, корпус 1
1 декабря 10.00 — 17.00	7 этаж, корпус 1

**МЫ РАДЫ ВИДЕТЬ ВАС НА НАШЕЙ КОНФЕРЕНЦИИ!**